Tech Note 1015
Managing InTouch ArchestrA Graphics Translation Issues

All Tech Notes, Tech Alerts and KBCD documents and software are provided "as is" without warranty of any kind. See the **Terms of Use** for more information.

Topic#: 002848
Created: February 2014

Introduction

If your application has many text strings, you typically send the text strings for your graphic symbols out for bulk translation. You can export symbol strings for translation and modify them using a text editor, an XML editor, or a spreadsheet program like Microsoft Excel.

When you need to remove translation for text inside an ArchestrA symbol that already has a value, you will find that previous translation has not been changed and still exists. This can happen when you provided Custom Properties values in the Translation column in the .xml file by mistake.

If you simply use a blank XML value or a space, during the file import file you will see the message **There is no translation for phrase 'xxxx'**.

By resetting the translation you can make it accept empty values. This *Tech Note* contains instructions to import an XML file without any values for Custom Properties.

> **Note:** For more information, see **Exporting Symbol Text for Offline Translation** section on page 298 in the IDE.

Product Versions

- InTouch 2012 R2

Issue

When you need to remove translation for a text inside ArchestrA symbol which already has a value, you will find that previous translation is not changed and still exists as described below.

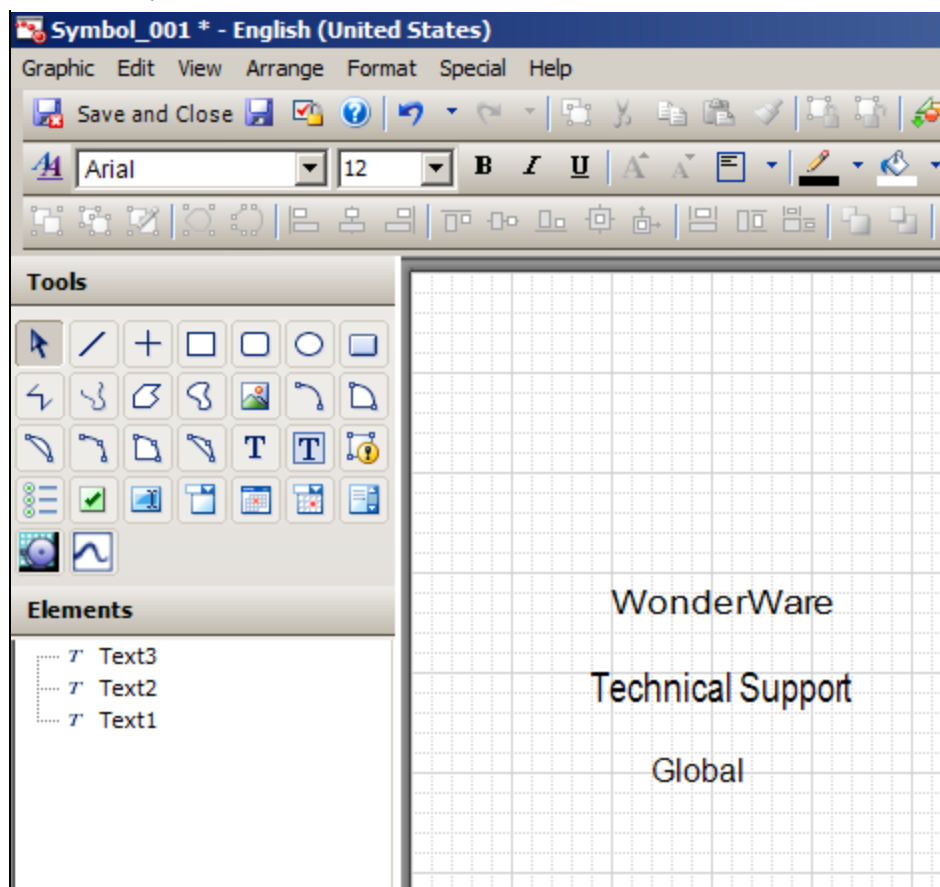- In this example, you have text in English (Figure 1 below).

FIGURE 1: ENGLISH TEXTS

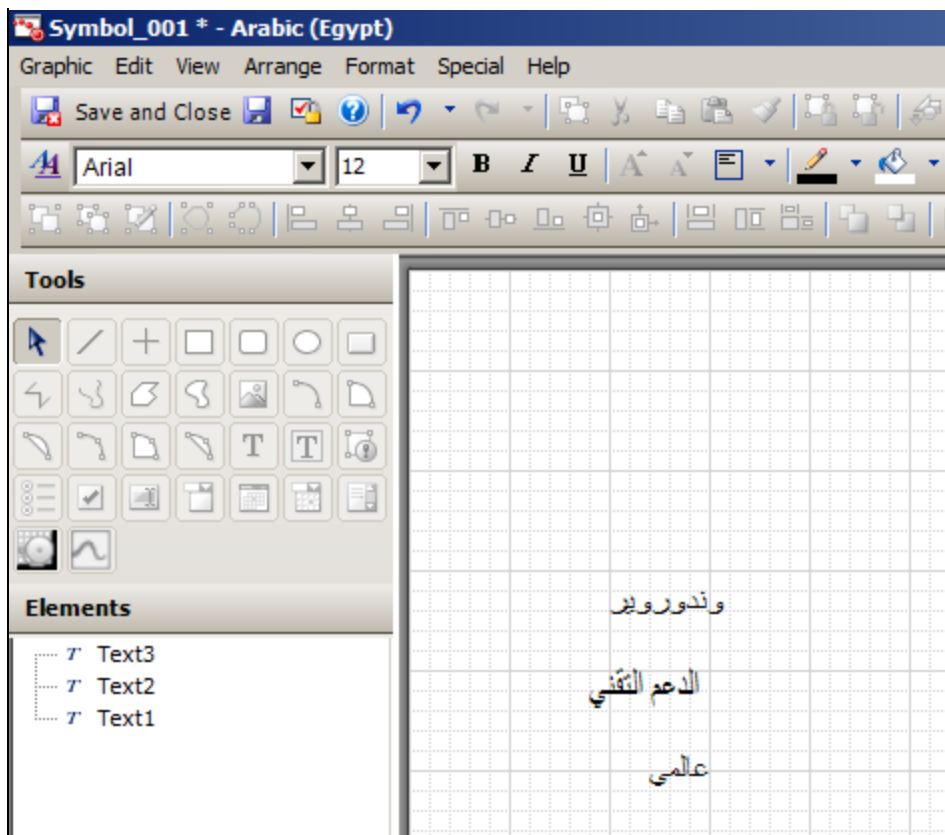- You configure the translation file for Arabic Language (Figure 2 below).

FIGURE 2: TRANSLATE TO ARABIC

- Now, you need to remove translation values for specific texts. In this example, **Wonderware** and **Global** (Figure 3 below).

- Opening the XML file (that contains the translation) and deleting translated texts does not remove them from the graphic.

FIGURE 3: TRANSLATION FILE

- When you open the symbol and switch the language for testing, you will find the translation is the same as before, and empty

values have no effect, although they appear in messages. These values have no translation.
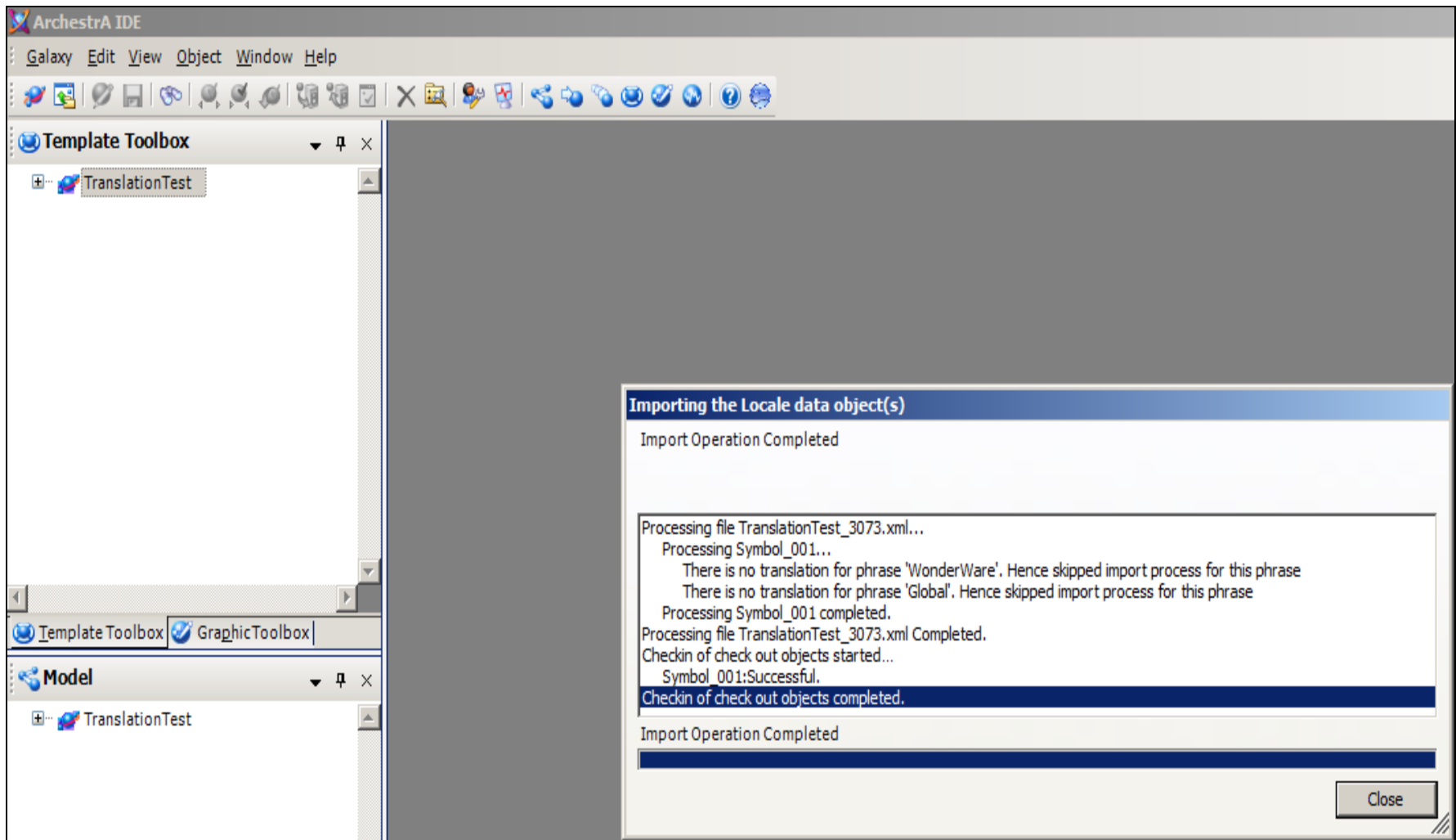
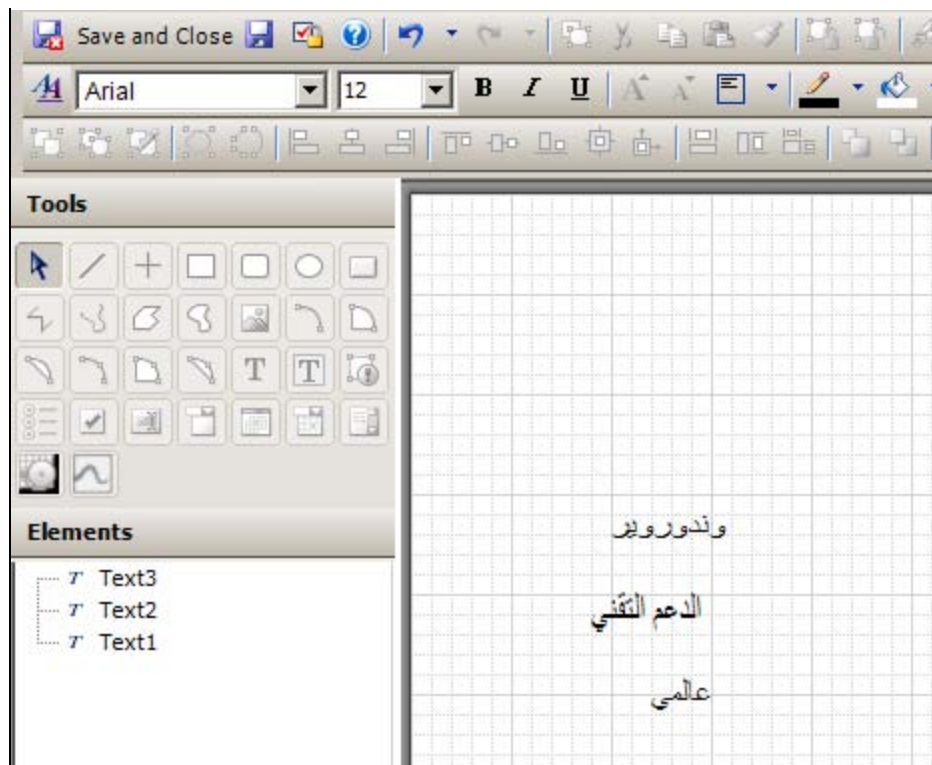**FIGURE 4: NO TRANSLATION FOR PHRASES MESSAGES**

FIGURE 5: TRANSLATION TEST UNSUCCESSFUL

Solution

Use the following steps in order to reset translation and make it accept empty values.

1. Remove the translated language. In this example, we remove **Arabic** from the Galaxy by clicking **Galaxy/Configure/Languages/Arabic**.
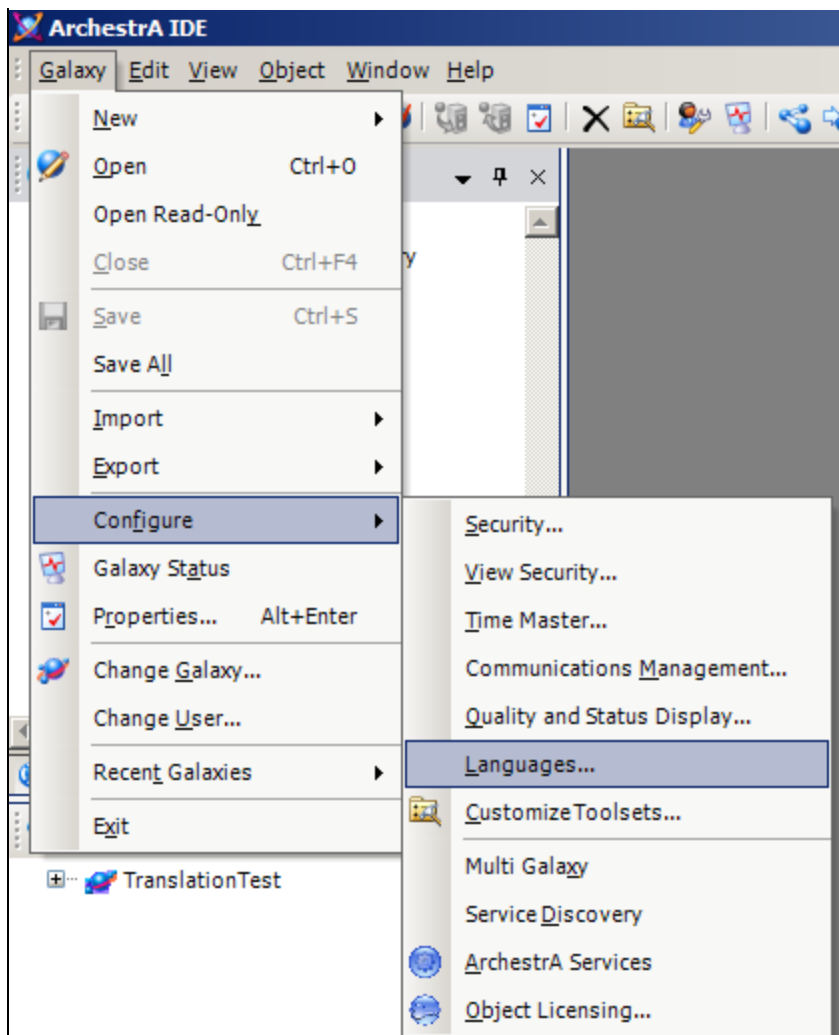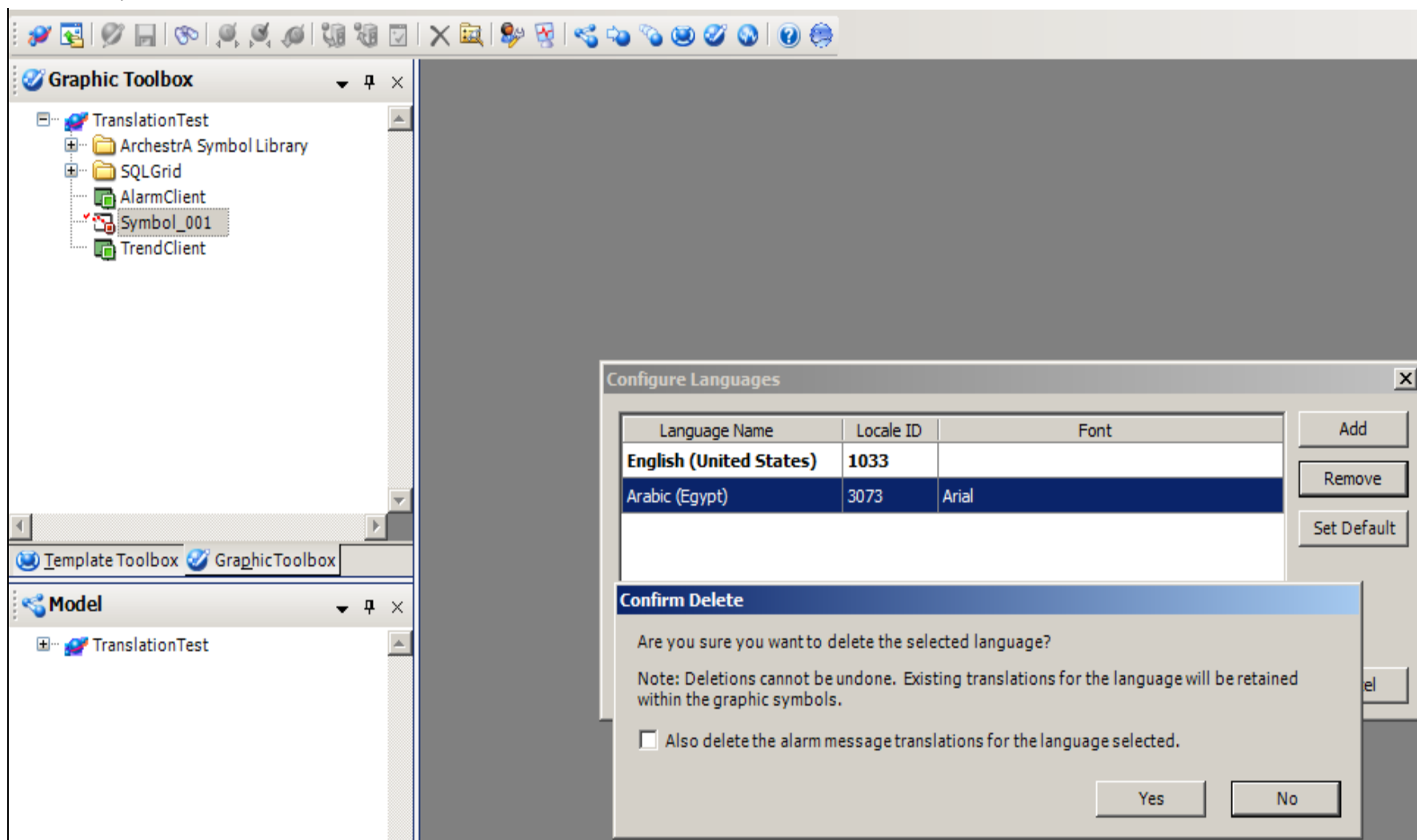
2. Click **Remove** then confirm the delete.

FIGURE 6: REMOVE LANGUAGE

FIGURE 7: REMOVE AND CONFIRM

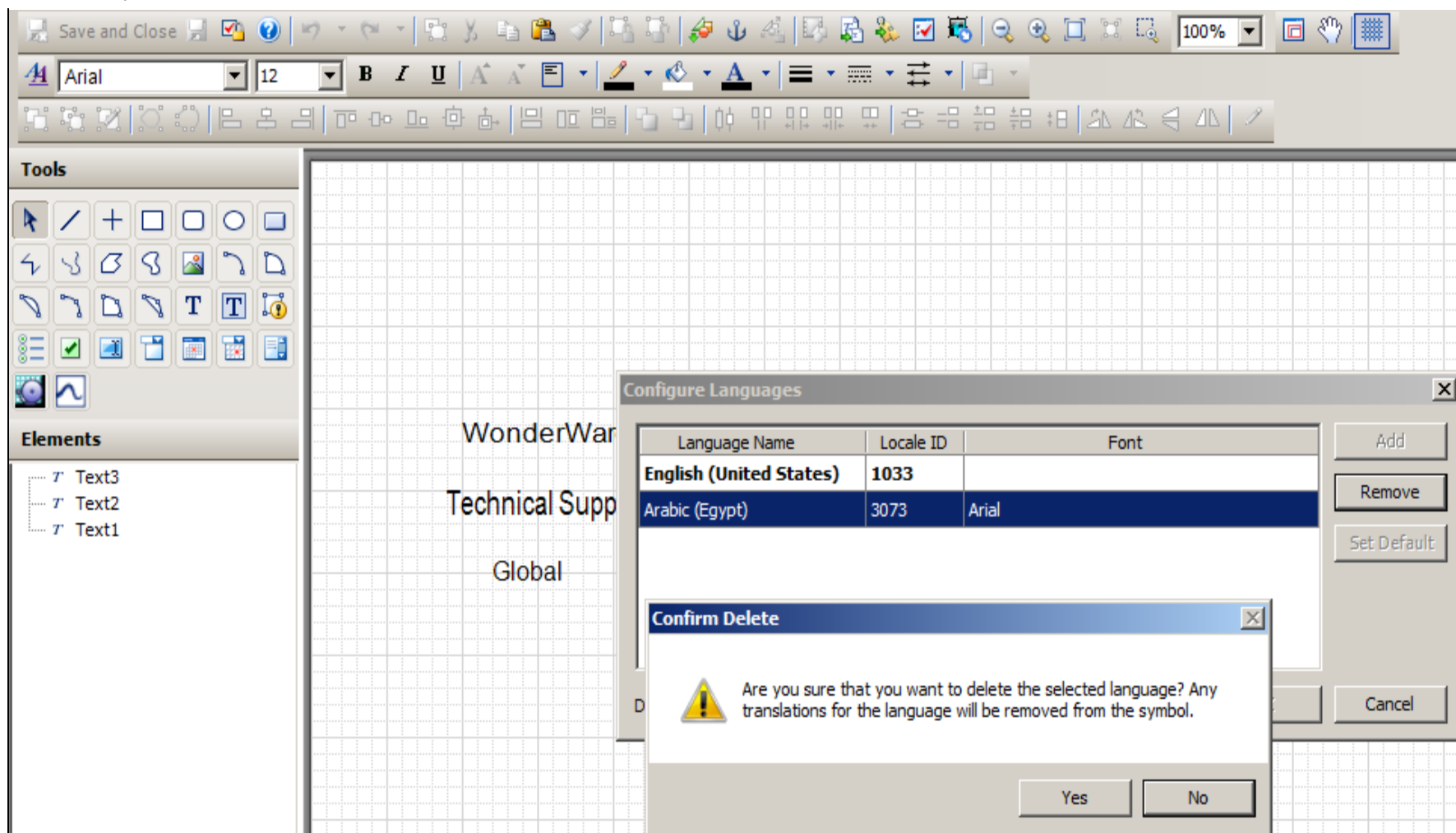3. Delete the language from ArchestrA Symbol as well, then save and close the Symbol.

FIGURE 8: REMOVE LANGUAGE TRANSLATION FROM THE SYMBOL

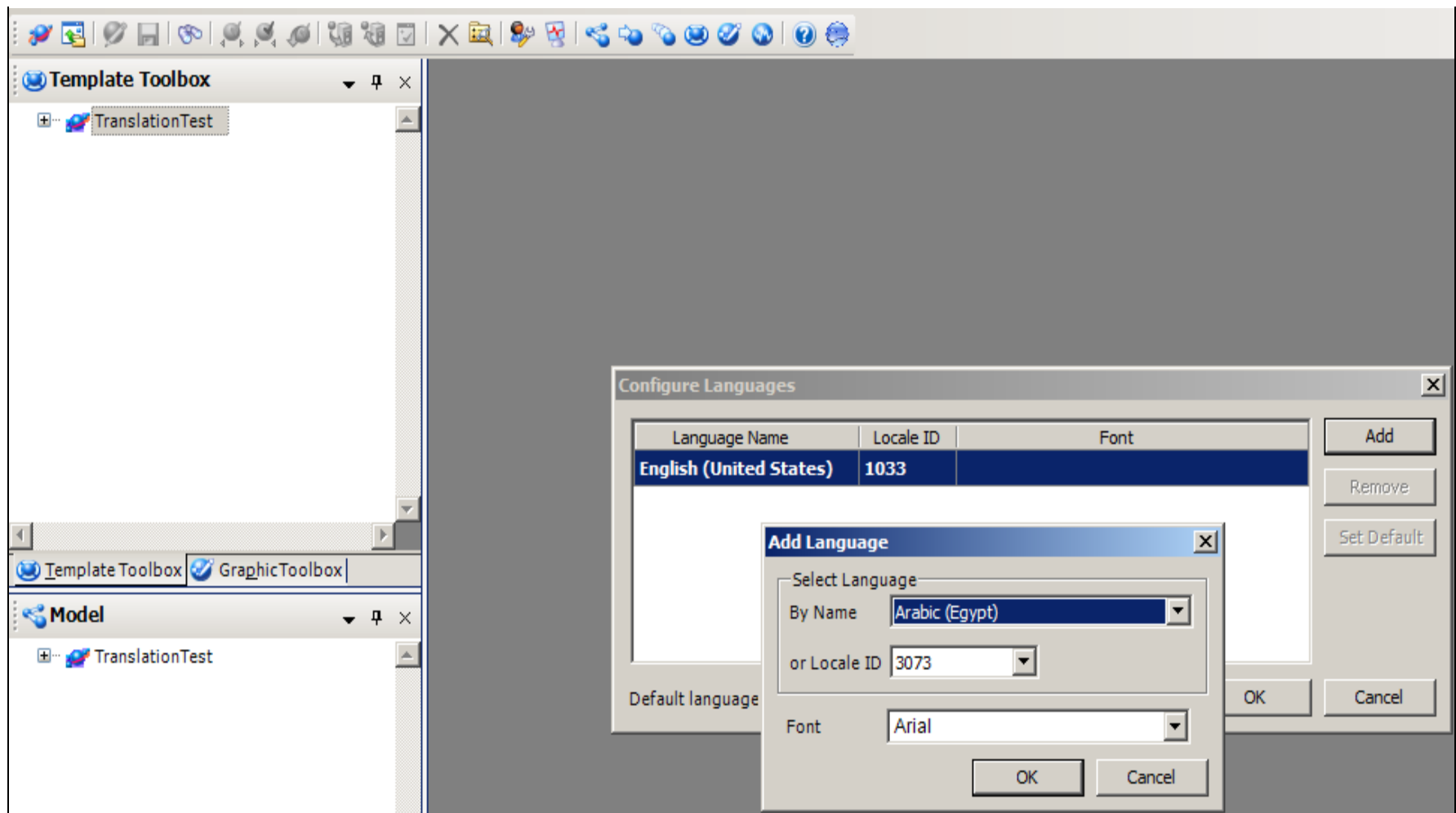4. Configure Galaxy languages to re-add the translated Language, in our example **Arabic**.
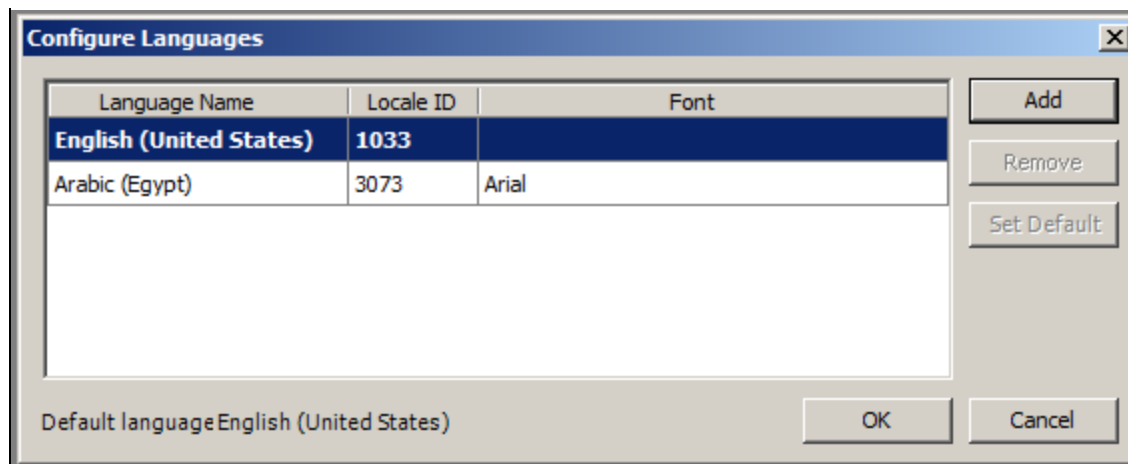
FIGURE 9: ADD THE LANGUAGE

FIGURE 10: LANGUAGE ADDED

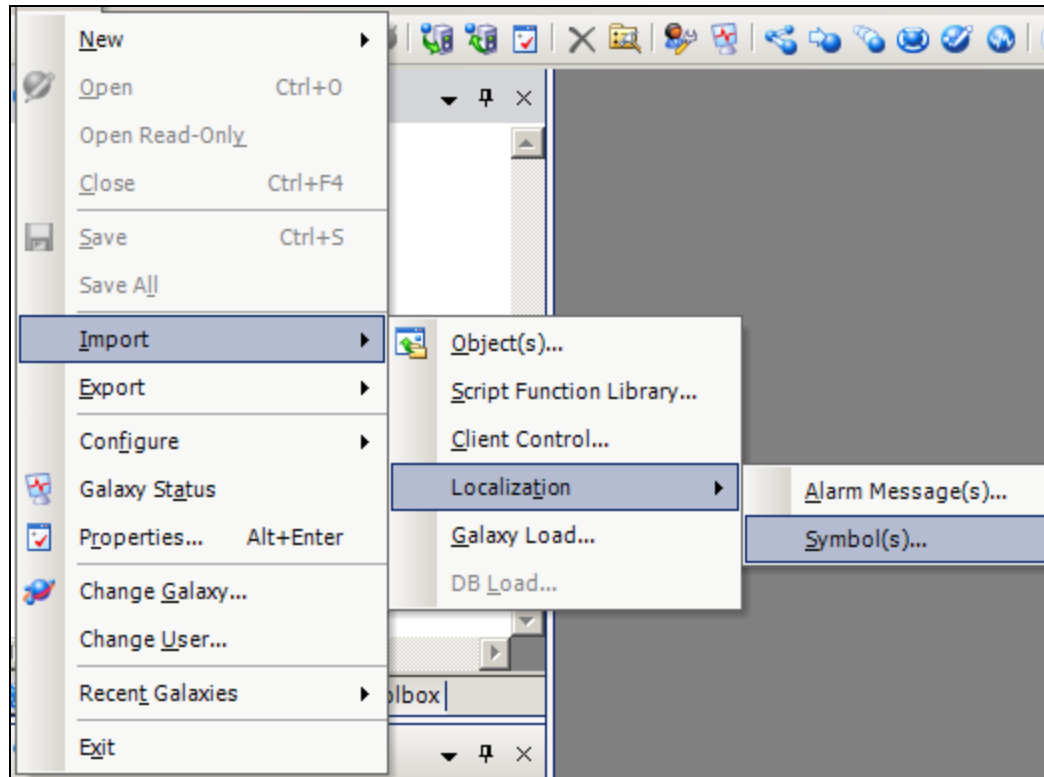5. Import the XML file that contained your empty fields by clicking **Galaxy/Import/Localization/Symbols**.

FIGURE 11: IMPORT/LOCALIZATION/SYMBOL(S)

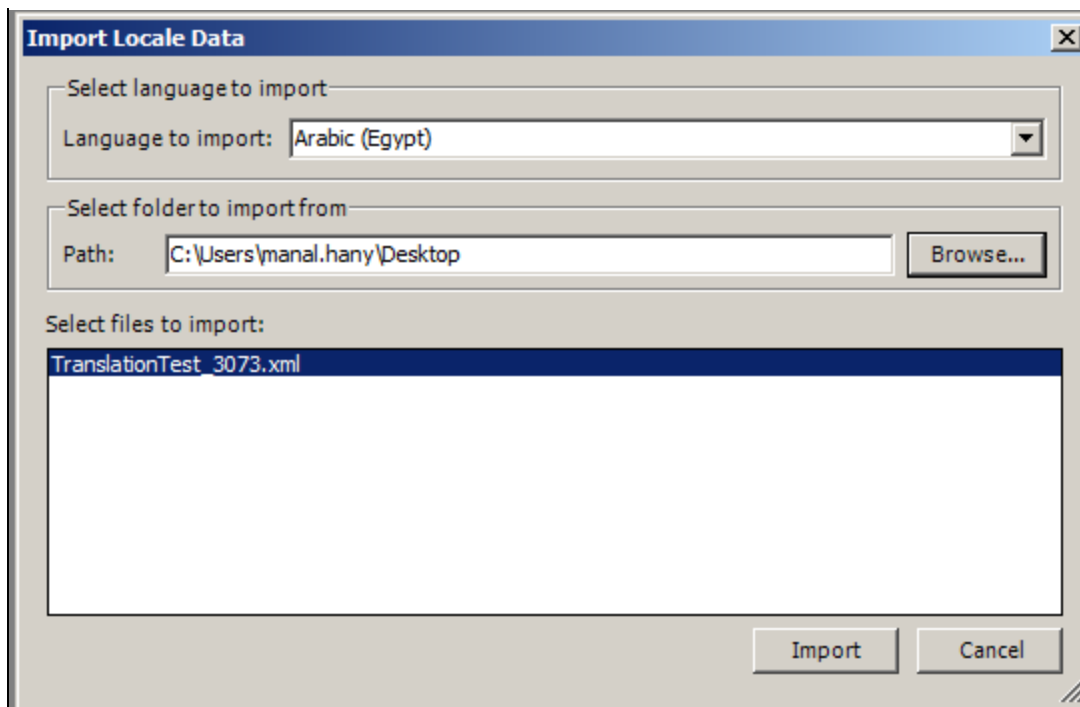6. Browse for your translation XML file.

FIGURE 12: SELECT THE XML TRANSLATION FILE TO IMPORT

7. During the Import operation, you will see messages about skipping import process of the two words which had empty translation values.
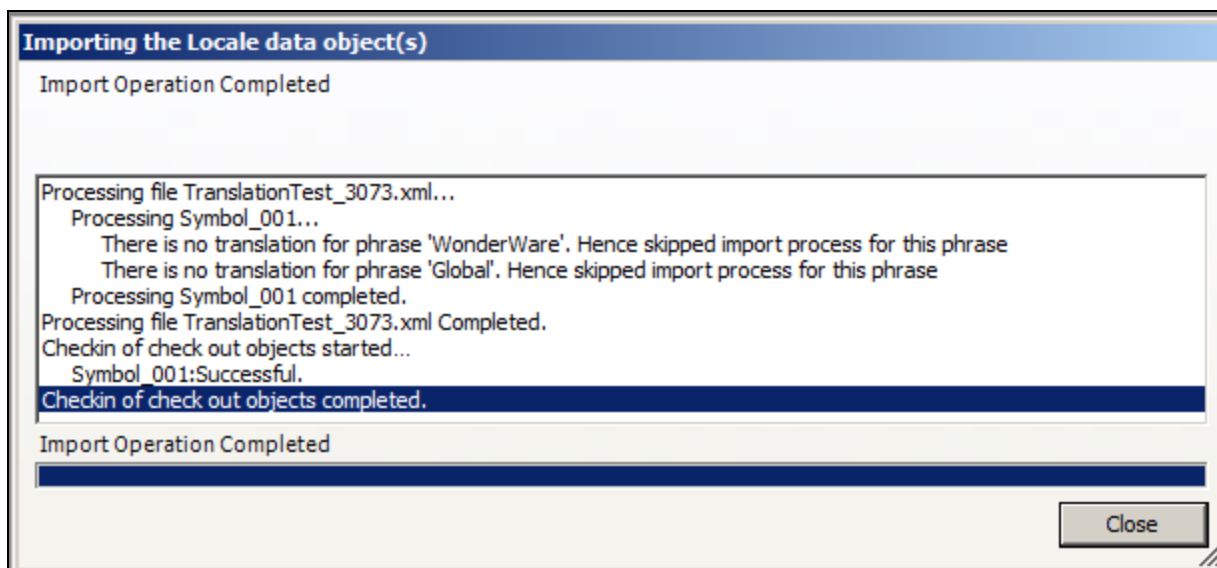

FIGURE 13: IMPORTING TRANSLATION OBJECT

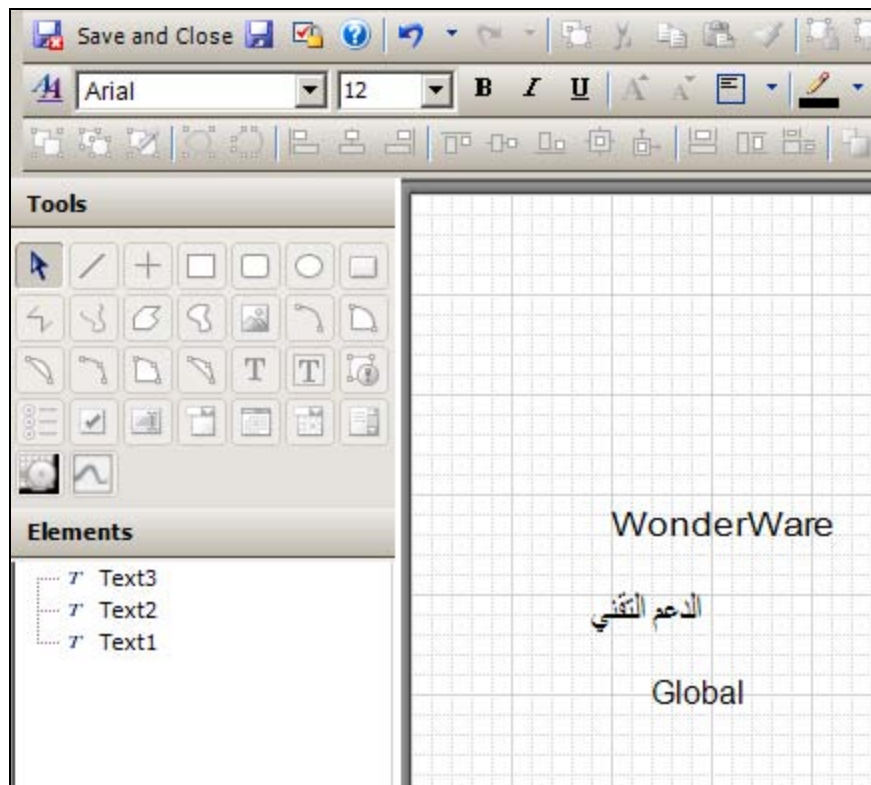8. Open ArchestrA symbol and switch Language. The issue has been resolved.

FIGURE 14: LANGUAGE SWITCH SUCCESSFUL

M. Hany

For technical support questions, send an e-mail to **wwsupport@invensys.com**.

▲ Back to top